

laevo

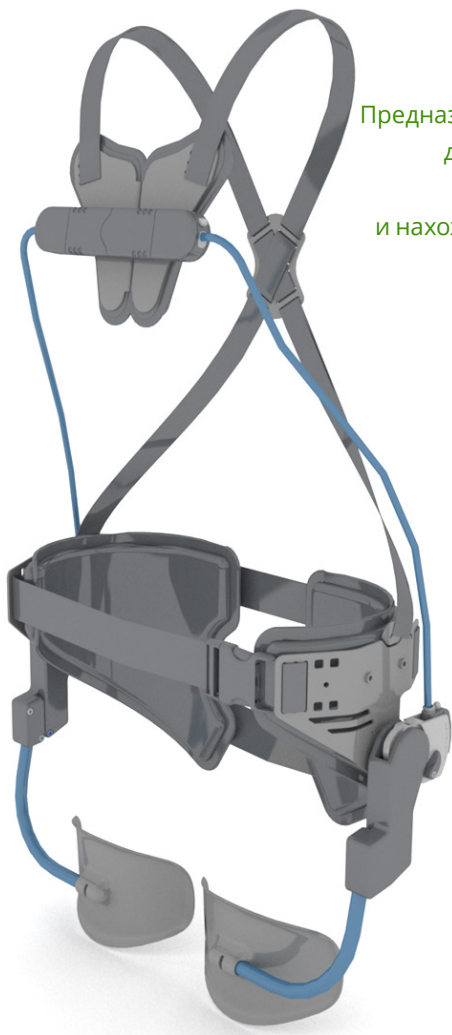
RU

v2.56

Предназначенная для ношения опора
для спины для периодического
сгибания
и нахождения в согнутом положении

**Инструкция по
применению**

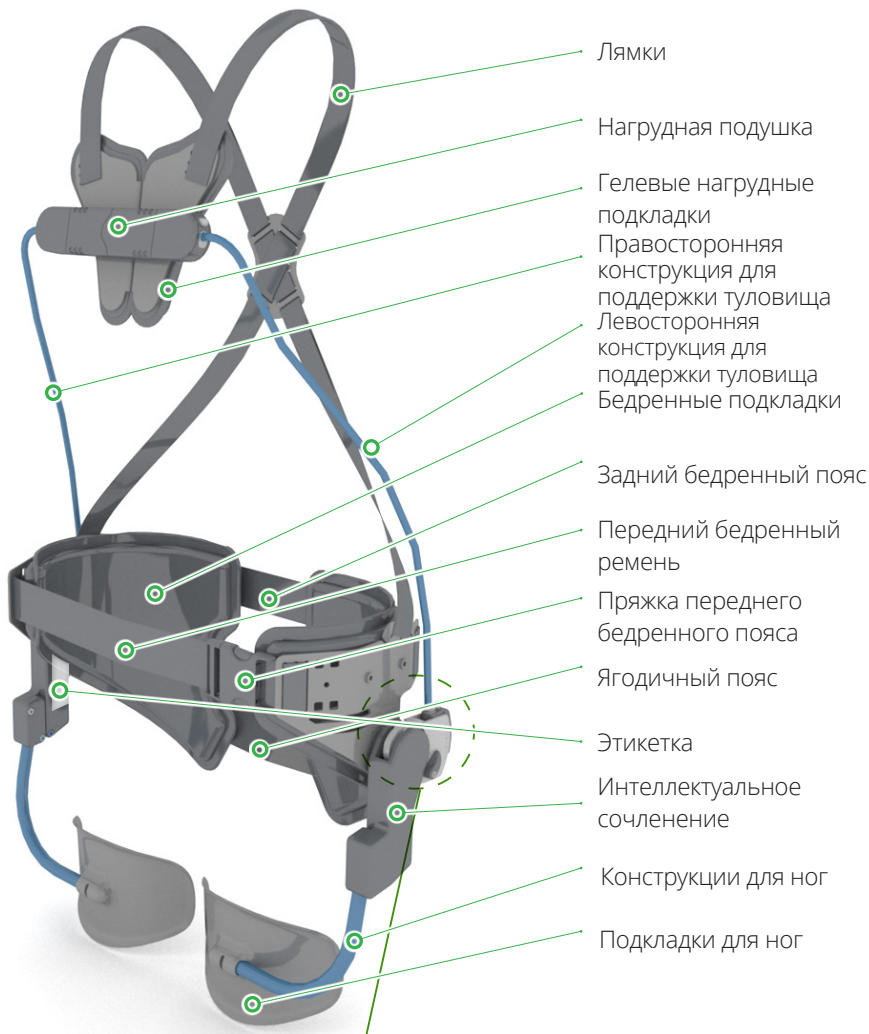
16.07.2018



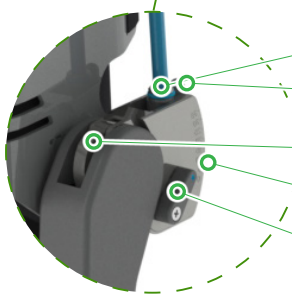
CE

Обзорный рисунок

RU



- Лямки
- Нагрудная подушка
- Гелевые нагрудные подкладки
- Правосторонняя конструкция для поддержки туловища
- Левосторонняя конструкция для поддержки туловища
- Бедренные подкладки
- Задний бедренный пояс
- Передний бедренный ремень
- Пряжка переднего бедренного пояса
- Ягодичный пояс
- Этикетка
- Интеллектуальное сочленение
- Конструкции для ног
- Подкладки для ног



- Указание размера конструкции
- Кнопка блокировки конструкции
- Опорный кулачок
- Кнопка настройки угла (сзади)
- Кнопка включения/выключения опоры



Предисловие

Благодарим за выбор изделия Laevo.

Настоящий документ содержит инструкции по использованию, указания по технике безопасности, а также инструкции по установке и техническому обслуживанию изделия Laevo.

- ▶ **Внимательно прочтите инструкции перед использованием.**
- ▶ **Сохраните настоящий документ для дальнейшего использования.**
- ▶ **Следуйте инструкциям по технике безопасности.**
- ▶ **Проинструктируйте пользователя о правильном и безопасном использовании изделия.**

Если у вас есть вопросы, позвоните в компанию Laevo или обратитесь к вашему поставщику. Контактная информация компании Laevo приведена на последней странице.

Варианты

Все инструкции для приведены для версии V2.56.

Иллюстрации служат общими примерами; ваше изделие может отличаться от иллюстраций.

Объяснение предупреждающих символов

- ▲ **ОПАСНО!** Указывает на потенциально опасную для жизни травму или травму, чреватую инвалидностью.
- ▲ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Указывает на возможную серьезную травму.
- ▲ **ОСТОРОЖНО!** Указывает на возможную легкую травму.
- ⓘ **УВЕДОМЛЕНИЕ.** Указывает на возможное повреждение изделия.
- ⓘ **СОВЕТ.** Информация и советы, обеспечивающие простое использование изделия Laevo. Дополнительные советы см. на веб-сайте www.laevo.nl.

Использование

Laevo — это предназначенное для ношения устройство, которое служит опорой при работе с наклоном вперед и при повторяющихся операциях поднятия. Устройство Laevo уменьшает нагрузку в нижней части спины при наклоне.

Показания к применению

Устройство Laevo предназначено для предотвращения, лечения или облегчения болей в пояснице. Используйте устройство Laevo в соответствии с показаниями к его применению.

- ▶ Используйте его для предотвращения или снятия болей в спине.
- ▶ Если у вас возникают вопросы касательно правильного использования, свяжитесь с компанией Laevo.

Противопоказания

Не используйте настоящее изделие, если у вас:

- кардиостимулятор;
- грудные имплантаты;
- удалены подмышечные лимфатические узлы.

Перед использованием устройства Laevo проконсультируйтесь с врачом, если до или во время использования у вас были обнаружены или установлены:

- паховая грыжа;
- грыжа;
- травма колена;
- протез тазобедренного сустава;
- коленный протез;
- переразгибание колена;
- недавняя операция;
- кожные заболевания/травмы;
- воспаление;
- шрамы;
- покраснение кожи.

Использование

Рабочая осанка, задачи и выполнение действий

Устройство Laevo поддерживает нижнюю часть спины во время:

- наклонов вперед, сохраняя эту позу и возвращаясь в вертикальное положение;
- операций поднятия.

▲ ОСТОРОЖНО! Поднятие более тяжелых грузов, чем разрешено законом

Опасность травмирования рук и других частей тела

- ▶ Не используйте устройство Laevo при поднятии более тяжелых грузов, чем это разрешено.
- ▶ Не используйте устройство Laevo в качестве замены для подъемных приспособлений для поднятия тяжелых грузов.

Laevo обеспечивает выполнение или частичную поддержку при:

- сгибании коленей;
- приседании;
- разгибании наружу и вверх;
- скручивании;
- ходьбе.

ⓘ СОВЕТ. Выключайте опору перед:

- подъемом и спуском по лестнице;
- сидением;
- вождением низкоскоростного профессионального транспорта внутри помещений, например, вилочного погрузчика.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Непреднамеренные действия

Риск возникновения небезопасных ситуаций

- ▶ Не бегайте, не карабкайтесь вверх, не работайте на высоте и не водите транспортные средства вне помещений.
- ▶ Используйте устройство Laevo только в профессиональных целях (для работы).

Инструкции по технике безопасности

RU

- ▲ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Отказ устройства при сгибании
Существует риск внезапной потери опоры. В этом случае ваши руки или голова могут внезапно сместиться (на несколько сантиметров).
 - ▶ Не используйте устройство, если резкие движения рук или головы могут привести к травме для вас или другого лица.

- ▲ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Дискомфорт или боль во время использования
Риск повышенного дискомфорта или боли
 - ▶ Прекратите использование изделия.
 - ▶ Когда боль пройдет, снова увеличивайте частоту и продолжительность использования устройства.
 - ▶ Не носите Laevo непосредственно на открытой коже.

- ⓘ **УВЕДОМЛЕНИЕ.** Неправильное использование и внесение изменений
Изменение или потеря функциональности, а также повреждение изделия
 - ▶ Используйте это изделие с осторожностью и только по назначению.
 - ▶ Не вносите какие-либо изменения в детали изделия.

- ▲ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Использование поврежденного изделия
Потеря функциональности, в том числе внезапная потеря опоры
 - ▶ Не используйте поврежденное изделие.
 - ▶ Не используйте легковоспламеняющиеся предметы (например, спички, зажигалки, свечи) рядом с устройством Laevo. Устройство Laevo не является огнестойким.
 - ▶ Держите устройство Laevo сухим.
 - ▶ не допускайте попадания жидкостей на движущиеся детали.
 - ▶ Следите за тем, чтобы на движущихся деталях не было песка, пыли и мусора.

- ▲ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Нажатие кнопок при сгибании
Риск внезапной потери опоры
 - ▶ Соблюдайте осторожность, чтобы случайно не нажать кнопки. Например, в результате внезапного контакта с посторонним предметом.
 - ▶ Не нажимайте кнопки на устройстве Laevo, когда его использует другой человек.

Инструкции по технике безопасности

- ▲ **ОПАСНО!** Ношение устройства Laevo во время использования дефибриллятора или проведения сердечно-легочной реанимации
Снижение эффективности сердечно-легочной реанимации или дефибриллятора
 - ▶ Обнажите грудь перед проведением сердечно-легочной реанимации. Раздвиньте две половины нагрудной подушки. Рассоедините пряжку переднего ремня. Выдвиньте половины наружу.

- ▲ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Использование устаревших деталей
Риск внезапной потери опоры
 - ▶ Проверяйте дату, указанную на конструкциях для поддержки туловища. Если срок использования конструкций превышает 3 года, прекратите ношение устройства Laevo. Свяжитесь с поставщиком или замените детали.
 - ▶ Замену конструкций необходимо выполнять раньше, если в течение трех лет было выполнено более 250 000 циклов нагрузки. Трехлетний срок годности рассчитан на 250 000 циклов нагрузки.

- ▲ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Застревание или затягивание одежды и инструментов в устройство
Риск травмы
 - ▶ Носите соответствующую одежду. Не носите одежду или аксессуары со свободными концами, например ожерелья или шарфы.
 - ▶ Не носите твердые предметы в одежде или в карманах.
 - ▶ Если ваша одежда застряла в интеллектуальном сочленении, наклонитесь вперед, чтобы открыть сочленение и высвободить одежду.

- ▲ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Будьте осторожны с пальцами в районе интеллектуального сочленения при сгибании
Неправильное использование может привести к порезам или раздроблению
 - ▶ Не прикасайтесь пальцами к интеллектуальному сочленению во время сгибания.
 - ▶ Не допускайте попадания пальцев стоящих рядом людей во время использования устройства Laevo (за исключением его настройки). Держите устройство Laevo вдали от детей и домашних животных.

- ▲ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Оттягивание нагрудной подушки
Риск удара нагрудной подушкой
 - ▶ Избегайте ситуаций, в которых (агрессивные) люди могут оттянуть устройство Laevo.
 - ▶ Не носите Laevo без лямок.
 - ▶ Возможный вариант: носите одежду поверх устройства Laevo.

❗ ИНФОРМАЦИЯ

- ▶ Прочтите описания указанных ниже операций, используя рисунки из краткого руководства. Рисунки обозначены номерами QG-1, QG-2, QG-3 и т. д.
- ▶ Сборка устройства Laevo не требует использования инструментов.

QG-1. Подготовка

- ▶ Проверьте доставку на полноту. См. перечень деталей на рис. QG-1.

QG-2. Проверка этикетки и выбора конструкции для поддержки туловища

В случае **изготовленного на заказ устройства Laevo.**

- ▶ Проверьте этикетку и убедитесь в том, что вы получили предназначенное для вас устройство Laevo.
- ▶ Не носите изготовленное на заказ устройство Laevo, не предназначенное для вас.
- ▶ Не используйте изготовленные на заказ конструкции для поддержки туловища, не предназначенные для вас.

В случае **стандартных размеров.**

- ▶ Выберите конструкцию для поддержки туловища или размер устройства Laevo для первой подгонки из таблицы «Указание размера конструкции согласно длине тела» в разделе «Технические характеристики» в конце данного руководства.

❗ **СОВЕТ.** Для пользователей, которые не могут носить стандартные размеры, доступны изготовленные на заказ конструкции и устройства Laevo.

❗ **СОВЕТ.** Краткое руководство (пункты 14 и 15) содержит пояснения касательно того, как и когда необходимо переходить на больший или меньший размер.

QG-3. Прикрепление конструкции для поддержки туловища к нагрудной подушке

- ▶ Для левой стороны тела используйте инструкцию с пометкой «L».
- ▶ Нажмите кнопку на левой стороне нагрудной подушки.
- ▶ Переместите конструкцию в отверстие и установите удобную ширину. Доступны 3 настройки ширины.
- ▶ Отпустите кнопку.
- ▶ Повторите эти же действия для правой стороны.

ⓘ **УВЕДОМЛЕНИЕ.** Убедитесь в том, что левая и правая сторона имеют одинаковые настройки ширины.

QG-4. Прикрепление конструкции для поддержки туловища к интеллектуальному сочленению

- ▶ Нажмите кнопку блокировки конструкции на левом интеллектуальном сочленении.
- ▶ Переместите левую конструкцию в отверстие до достижения удобной высоты.
- ▶ Поверните вырезы в сторону кнопки, чтобы обеспечить блокировку деталей.
- ▶ Отпустите кнопку.
- ▶ Повторите эти же действия для правой стороны.

ⓘ **УВЕДОМЛЕНИЕ.** Убедитесь в том, что левая и правая сторона имеют одинаковые настройки высоты.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Сгибание с незаблокированными деталями
Риск внезапной потери опоры

- ▶ Слегка потяните за все концы конструкции, чтобы убедиться в том, что все концы зафиксированы.

QG-5. Прикрепите ляжки к нагрудной подушке и бедренному ремню.

- ▶ Убедитесь в том, что логотип Laevo обращен наружу, а пряжки находятся под перекрестием.
- ▶ Убедитесь в том, что ляжки не перекручены.

Примерка

RU

❗ ИНФОРМАЦИЯ

- ▶ Прочтите описания указанных ниже операций, используя рисунки из краткого руководства. Рисунки обозначены номерами QG-1, QG-2, QG-3 и т. д.
- ▶ Устройство Laevo можно отрегулировать различными способами, чтобы улучшить посадку.

QG-6. Перед установкой/первым использованием

- ▶ Установите максимальную длину лямок.
- ▶ Установите максимальный угол наклона интеллектуального сочленения.

QG-7. Устройство Laevo готово к надеванию

QG-8. Откройте нагрудную подушку и пряжку переднего бедренного ремня

QG-9. Надевание устройства Laevo

- ▶ Наденьте устройство Laevo, как пальто.
- ▶ Закройте нагрудную подушку.
- ▶ Закройте переднюю пряжку бедренного ремня.

QG-10. Отрегулируйте лямки

❗ **СОВЕТ.** На этом этапе вам пригодится помощь.

- ▶ Отрегулируйте длину лямок с помощью скользящих зажимов так, чтобы точка вращения интеллектуального сочленения находилась на высоте вашего тазобедренного сустава.
- ▶ Отрегулируйте высоту перекрестия так, чтобы вам было комфортно.

QG-11. Натягивание лямок

- ▶ Натягивайте передний и задний ремень до тех пор, пока:
 - устройство Laevo не установится вплотную к телу;
 - подкладки для ног не окажутся перед бедрами.

Примерка

QG-12. Совмещение интеллектуального сочленения с бедром

- ▶ Расположите точку поворота интеллектуального сочленения как можно ближе к точке поворота вашего тазобедренного сустава путем регулировки переднего и заднего ремня.
- ❗ **СОВЕТ.** Выпрямление бедренной кости (большой вертел) совпадает с точкой поворота тазобедренного сустава.
 - ▶ Поворачивайте ногу, опираясь пяткой о пол.
 - ▶ Положите большой палец на край бедра.
 - ▶ Нащупайте пальцами кость сквозь кожу.
 - ▶ Проверьте совмещение точек поворота тазобедренного сустава и интеллектуального сочленения.

QG-13. Удаление лишнего участка ремня

- ▶ Сверните лишний край ремня.
- ▶ Сложите его в эластичную петлю на конце ремня.

QG-14. Регулировка ширины или изменение конструкции для поддержки туловища

- ▶ Для удобства возможна 3-ступенчатая регулировка ширины конструкции для поддержки туловища.
- ▶ Выберите больший размер конструкции, если она раздражает тело при нормальном использовании.
- ▶ Выберите меньший размер конструкции, если она раздражает руки при нормальном использовании.

QG-15. Регулировка высоты или изменение конструкции для поддержки туловища

- ▶ Для удобства возможна 3-ступенчатая регулировка высоты конструкции для поддержки туловища.
- ▶ Выберите больший размер, если нагрудная подушка раздражает живот.
- ▶ Выберите меньший размер, если нагрудная накладка раздражает шею или подмышку при сгибании.

Первое использование

RU

QG-16. Установка угла интеллектуального сочленения

- ▶ Убедитесь в том, что опора включена, используя «кнопки включения/выключения опоры».
- ▶ Уменьшайте первоначальный угол, используя «кнопку настройки угла» на задней части интеллектуального сочленения, до тех пор пока нагрудная подушка не начнет слегка прижиматься к груди, когда вы стоите в естественном прямом положении.

ⓘ **УВЕДОМЛЕНИЕ!** Убедитесь в том, что справа и слева установлены одинаковые первоначальные углы.

QG-17. Первые движения с использованием устройства Laevo

При первом использовании устройства Laevo аккуратно выполните указанные ниже движения.

- ▶ Наклонитесь вперед от бедра и тянитесь руками к пальцам ног.
- ▶ Согните колени.
- ▶ Наклонитесь вперед под углом и вытянитесь наружу.

Эти движения должны выполняться удобно и легко. В противном случае выполните указанные ниже действия.

- ▶ Убедитесь в том, что устройство Laevo проходит указанные ниже «проверки».
- ▶ Повторите процесс подгонки.
- ▶ Свяжитесь с вашим поставщиком.

Проверки

❗ ИНФОРМАЦИЯ

- ▶ Выполните эти проверки на основании рисунков из краткого руководства. Рисунки обозначены номерами QG-A, QG-B и т. д.

QG-A. Положение накладки для ног

QG-B. Давление в положении вертикально стоя

Когда вы стоите вертикально прямо, давление на нагрудную подушку должно быть ограничено. Допускается, чтобы нагрудная подушка отходила от тела.

- ▶ При необходимости отрегулируйте угол конструкции (QG-16).

QG-C. Посадка конструкции для поддержки туловища

Конструкции для поддержки туловища повторяют контуры тела, и рука должна двигаться свободно.

- ▶ При необходимости отрегулируйте ширину конструкции (QG-14).

QG-D. Нагрудная подушка бьется о шею

Когда вы наклоняетесь, нагрудная подушка может скользить. Это нормально.

❗ УВЕДОМЛЕНИЕ. Нагрудная подушка бьется о горло

Непригодное для использования изделие или риск дискомфорта

- ▶ Затяните задний нижний бедренный ремень.
- ▶ Отрегулируйте интеллектуальные сочленения, переместив их к задней части тела (QG-12).
- ▶ При сгибании больше вращайте бедрами и меньше сгибайте позвоночник или шею.
- ▶ Отрегулируйте длину конструкций для поддержки туловища или выберите более короткие конструкции (QG-16).

Ежедневное использование

RU

QG-I. Включение или выключение опоры

Используйте «кнопки включения/выключения опоры» на интеллектуальных сочленениях.

- ▶ Чтобы выключить опору, поверните кнопку вверх.
- ▶ Чтобы включить опору, поверните кнопку вниз.

ⓘ **УВЕДОМЛЕНИЕ!** Перед использованием убедитесь в том, что оба интеллектуальных сочленения находятся в одном и том же состоянии.

ⓘ **УВЕДОМЛЕНИЕ!** Используйте кнопку только тогда, когда вы стоите в вертикальном положении.

ⓘ **УВЕДОМЛЕНИЕ!** Используйте эту кнопку осторожно.

QG-II. Среда использования

Устройство Laevo предназначено для использования внутри помещений.

ⓘ **УВЕДОМЛЕНИЕ!** Устройство Laevo запрещено использовать или хранить в месте, подверженном воздействию прямых солнечных лучей.

ⓘ **УВЕДОМЛЕНИЕ!** Устройство Laevo запрещено использовать при температуре окружающей среды ниже 0 °C или выше 40 °C.

QG-III. Постепенное увеличение продолжительности использования

Постепенно увеличивайте продолжительность первоначального использования устройства Laevo: от 1 часа в день до 2 часов в день, затем до 4 часов в день, до 6 часов в день и до 8 часов в день (максимальная продолжительность).

QG-IV. Хранение

- ▶ Хранить в сухом месте.

ⓘ **СОВЕТ.** Храните в подвешенном состоянии.

- ▶ Закройте нагрудную подушку.
- ▶ Храните на вешалке для шляп или в шкафчике для одежды.

Техническое обслуживание

❗ **ИНФОРМАЦИЯ.** Техническое обслуживание (неопытным) конечным пользователем.

- ▶ Для выполнения других операций обслуживания свяжитесь с вашим поставщиком.

Снятие и замена гелевых нагрудных подкладок

Гелевые нагрудные подкладки крепятся к нагрудной подушке с помощью застежки-липучки.

- ▶ Для снятия потяните их с усилием.
- ▶ Замените старые подкладки новыми.

Снятие и замена бедренных подкладок

Подкладки на бедре крепятся с помощью кнопок.

- ▶ Для снятия потяните их с усилием.
- ▶ Замените старые подкладки новыми.

Очистка

Для очистки устройства Laevo, гелевых нагрудных подкладок или бедренных подкладок выполните указанные ниже действия.

- ▶ Используйте влажную ткань, теплую/горячую воду и мягкие чистящие средства (не используйте чистящие средства на основе растворителей).
- ▶ Убедитесь в том, что вода не попадает в движущиеся детали. Не погружайте устройство Laevo в воду.
- ▶ Не используйте растворители, отбеливатели, средства для полировки или моющие средства.
- ▶ Не стирайте подкладки в стиральной машине. Выполняйте очистку только вручную.

Техническое обслуживание

- ▶ Регулярно выполняйте проверки:
 - на наличие видимых повреждений;
 - на надежное крепление всех деталей без свободного перемещения;
 - на функционирование настроек и кнопок;
 - на наличие смазки в интеллектуальном сочленении.

Ремонт и утилизация

- ▶ Свяжитесь с вашим поставщиком.

Правовая информация

RU

Материальная ответственность

Исключена материальная ответственность компании Laevo B.V. за:

- травмы или имущественный ущерб, которые возникли в результате невыполнения пользователем или третьим лицом рекомендаций и несоблюдения предупреждений, приведенных в настоящем руководстве;
- ущерб вследствие внесения изменений и/или модификаций в оригинальное изделие; вследствие износа и повреждения, вызванных неправильным использованием со стороны пользователя; вследствие повреждения, связанного с использованием не оригинальных запасных частей.

Гарантия

На изделие распространяется коммерческая гарантия компании Laevo. Ее можно найти на веб-странице

www.laevo.nl/legal/. Для получения печатной версии свяжитесь с компанией Laevo или вашим поставщиком.

CE

Настоящее изделие соответствует требованиям европейской директивы 93/42/ЕЕС для медицинских устройств. Настоящее изделие было классифицировано как устройство класса I в соответствии с критериями классификации, приведенными в приложении IX к указанной директиве.

В связи с этим производитель самостоятельно составил декларацию соответствия согласно приложению VII к указанной директиве.



Технические характеристики

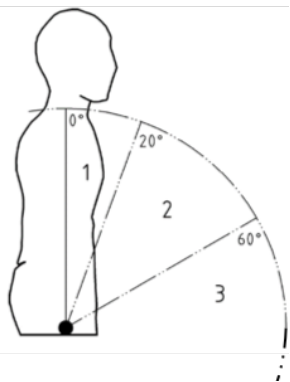
Технические характеристики изделия

Наименование изделия:	Laevo V2.5
Номера изделий:	V2.50 и выше
Масса:	2,8 кг
Серийный номер:	См. этикетку (на интеллектуальном сочленении)
Сертификация:	CE — медицинский прибор класса I
Ожидаемый срок службы	250 000 сгибаний или 3 года
Использованные материалы	<ul style="list-style-type: none">• Нагрудная подушка: Exgel (Oeko-Tex Standard 100)• Внутренняя бедренная часть: синтетическая сетчатая ткань• Наполнение бедренной подкладки: комприпол 120 кг/м²• Внешняя часть бедренной подкладки: синтетическая ткань• Подкладка для ног: полипропилен

Таблица. Технические характеристики Laevo V2.5 (в собранном состоянии)

	Зона 1	Зона 2	Зона 3	Combi
Максимальный крутящий момент:	40 Н·м	40 Н·м	30 Н·м	30 Н·м
Типовая зона поддержки:	0–19	20–59	59–90	все

Таблица. Опорные кулачки Laevo (технические характеристики устройства Laevo в собранном состоянии)



Технические характеристики

RU

Конструкции для поддержки туловища V2.5

Наименование изделия:	Конструкции для поддержки туловища Laevo V2.5
Номера изделий:	V2.54 и выше
Серийный номер:	см. верхний конец
Срок действия:	см. верхний конец
Материал:	сталь с порошковым покрытием, алюминий

Таблица. Конструкции для поддержки туловища Laevo

Размер		Длина тела От [см] до [см]		Цвет кольца V2.5	
На заказ	-	любой	любой	-	-
Очень маленький	xs	156	164	пурпурный	
Маленький	s	164	172	желтый	
Средний	m	172	180	оранжевый	
Большой	L	180	188	синий	
Очень большой	xl	188	196	зеленый	

Таблица: указание длина тела и соответствующей конструкции — для мужчин

🕒 **УВЕДОМЛЕНИЕ!** Эта таблица содержит только ориентировочные значения. Форма тела не пропорциональна длине или массе тела.

Контактная информация

Производитель



Laevo B.V.

Molengraaffsingel 12-14

2629 JD Delft, the Netherlands (Нидерланды)

www.laevo.nl

+31 15 30 20 025